



# The Holy See

---

教宗方濟各

第 56 屆世界和平日文告

2023 年 1 月 1 日

無人能獨自得救

共同對抗新冠肺炎

一起踏上和平的道路

「弟兄姊妹們，至論那時候與日期，

不需要給你們寫什麼。

因為你們確實知道：

主的日子要像夜間的盜賊一樣來到。」（得前五 1~2）

1. 聖保祿宗徒用以上幾句話來勉勵得撒洛尼教會，要他們保持堅定，心神和雙腳穩穩地扎根，目光要凝視著四周的世界以及歷史大事，即使是在等待主的再來時亦當如此。當悲慘的事件似乎壓垮我們的生命，感到陷入不義和受苦的黑暗且艱困的漩渦中，我們依然受到召喚，要保持心靈的開放，懷抱希望，依靠天主，相信祂臨在於我們當中，以溫柔陪伴我們，在我們疲累時支持我們，更重要的是祂指引我們的道路。為此聖保祿宗徒不斷勸勉該教會要保持警醒，追求善良、正義與真理：「所以我們不當像其他的人一樣貪睡，卻當醒寤清醒」（五 6）。他這話是一項請求，要我們保持警醒，不要因恐懼、悲傷或順服而畏縮不前，或變得煩亂沮喪。我們反而應該像哨兵一樣提高警覺，甚至在最黑暗的時刻，隨時準備迎接曙光初現。

2. 新冠肺炎使我們墜入暗夜。它擾亂了我們的日常生活，打亂了我們的計畫和慣常的活動，而且破壞了生活表面上的平靜，即使是在最富裕的社會中亦不例外。它導致迷失和痛苦，也造成許多弟兄

姊妹的喪亡。

在這股突如其來的旋風中，以及在一個即使從科學觀點來看也是一團混亂的情況，世界各地的醫護人員因此都動員起來，以減輕巨大的痛苦和尋求可能的藥方。同時，當權者也必得要採取各種措施，組織起來並設法努力回應這樣的緊急情況。

新冠肺炎除了對身體的影響，造成長期性的重大後果，也引起許多個人和家庭的忐忑不安；長期的孤立以及各種不同形式的限制自由，更都加深了身心的不安。

我們也不可忽略此疫情所造成的社會及經濟秩序的破裂，以及它所突顯出來的矛盾和不平等，同時危害到許多個別人士的工作安全，並使「孤單」這社會問題日趨嚴重，特別是窮人和在艱難貧困中的人。我們也該想想世界上許多地方好幾百萬非正式的工人，他們在這段遭封鎖的期間，沒有工作，也沒有任何支援。

在這種產生沮喪和不滿情緒的情況下，只有極少數的個人和社會能有進展，因為不滿的情緒會減弱維持和平的努力，反而會在社會上激發的衝突、挫折感和各種不同形式的暴力。確實，此一疫情似乎使世上最平靜的地區都會產生懊惱、沮喪，並使生命各種形式的脆弱凸顯出來。

3. 三年後，現在正是反省、學習、成長並讓我們以個人身分和團體身分有所改變的時候：這是個不可多得的時刻，讓我們能預備「主的日子」。我已在許多場合中觀察到，經過這一次危機後，我們永遠不會再像從前一樣：我們會變得更好或更壞。今天我們被問到：我們從此次的疫情學習到了什麼？我們應跟隨什麼樣的新途徑，為擺脫老舊習慣的束縛，並作更好的準備，敢嘗試新的事物？我們看到有那些生命與希望的跡象，能幫助我們向前進，並努力使我們的世界變得更美好？

當然，在直接體驗到自己以及周遭的人們生命的脆弱後，我們可以說，我們從新冠肺炎學習到的最大教訓，就是明白我們需要彼此。我們最大也是最脆弱的寶藏就是兄弟情誼——身為天主子女的共同人性。而我們沒有一個人能獨自得救。因此我們急需一起攜手追求並推動那些帶領我們踏上兄弟情誼之路的普世價值。我們也學習到，我們對進步、科技和全球化效果的信賴，不只是過度，而且將之轉化成一種沈醉於個人主義和偶像崇拜的狀況，令我們對曾經如此熱心追求的正義、和諧及和平的許諾，作了妥協。在這個步伐快速的世界，不平等、不正義、貧窮和邊緣化等等普遍的問題，仍然不斷地引起不安和衝突，並產生暴力甚至戰爭。

疫情把這一切暴露無遺，但我們也能發現正向的效果：我們因而變得謙卑，再次思考某些過度消費的現象，以及有了一種革新的精誠團結感，使我們對他人的受苦更有敏銳的感覺，也更能回應他們的需要。我們也想到許多人的投入其中，盡己之能——他們的努力有時真可用英勇兩字來形容——好使每個人渡過緊急關頭。

這個經驗使我們更意識到，要把重心放在「一起」(together)這個詞彙，其中包括人民與國家。事實上，我們要一起，在兄弟情誼與精誠團結中才能建立和平，維護正義，克服最悲痛的事件。確實，對疫情最有效的回應，是來自社會團體、公眾和私人機構以及國際組織；他們能把他們個別的利益放在一邊，團結一致來接受挑戰。只有從兄弟情誼和無私的愛而來的和平，才能幫助我們克服

個人、社會及全球的危機。

4. 就在我們大膽地盼望新冠肺炎疫情的最黑暗時刻已過去時，一個可怕的新災難又降臨人間。我們見到了另一個災禍的突擊：另一場戰爭，從某種程度來說就像新冠肺炎，卻是由人的決定所發動，這是該受譴責的決定。烏克蘭戰爭奪取的是無辜的生命，並使人處處沒有安全感，不但在那些直接受到影響的人當中，也廣泛並不分皂白地波及每一個人，即使是幾千公里之外的人，也因附帶影響而受苦——糧倉的短缺及油價的上漲，就足以證明！

顯然，這新冠肺炎疫情的後時代，不是我們所希望或所期待的。這場戰爭，與全球其他所有的衝突一樣，不僅是直接事關交戰國，而是代表著全人類的挫敗。雖然人們已找到克服新冠肺炎的疫苗，但為這場戰爭，尚未找到適當的解決方法。戰爭的病毒當然比起損壞我們身體的病毒更難克服，因為它不是來自我們的體外，而是來自被罪惡所損壞的人的內心。（參閱：谷七 17~23）

5. 那麼我們究竟應該做什麼呢？首先，要讓我們的心被這危機的經驗所改變，在歷史上的這個時刻，讓天主改變我們看四周世界的慣常標準。我們不再只能完全汲汲於個人或國家的利益，而是必須謀取空間，要為大眾利益著想，向普世人類的兄弟情誼敞開心靈，即承認「我們」屬於一個更大的團體。我們不能再單單注意於保護自己；現在是大家要共同努力癒合我們的社會和地球的時候，要為一個更公正、更和平的世界奠下基礎，也要為追求真正的公眾利益而認真地全力以赴。

因此，為了在新冠肺炎緊急狀況之後能過更好的生活，我們不能忽略一個基本的事實，那就是我們所經驗的許多道德、社會、政治和經濟危機，都互有關聯，我們看到的單一問題，其實都是環環相扣的原因及後果。因此我們受召，以負責的精神和惻隱之心來面對這世界上的挑戰。我們必須重新考慮保障所有人的公共衛生的議題。我們必須推動促進和平的行動，並中止那繼續滋生貧窮和死亡的衝突和戰爭。我們亟需關心共同的家園，執行一些明確和有效的措施來對抗氣候的變遷。我們必須戰勝不平等的「病毒」，確保所有人都有食物和有尊嚴的勞動，支持幫助那些連最低工資都沒有，陷於極度艱難環境的人。所有人民都在挨餓，這有關國家民族的醜事是我們的傷口。我們也需要發展適當的政策，來接納和融入移民以及被社會所丟棄的人。只有懷著天主無限仁慈的愛所激發的利他主義，慷慨地回應這些情況，我們才能建立一個新的世界，並才會對拓展天主的國度——愛、正義與和平的國度——有所貢獻。

在分享這些反省時，我希望在即將來臨的新的一年中，我們能一起前行，重視歷史給我們的教訓。我向各國及各政府領袖，國際組織的領導人，以及不同宗教的領袖致上最大的祝福。我要向所有善心人士表達我虔誠的信賴，他們身為和平的工匠，可以日復一日地努力使這新的一年成為美好的一年！願無玷聖母瑪利亞——耶穌之母、和平之後為我們及為全世界代禱。

教宗方濟各

發自梵蒂岡，2022年12月8日

( 台灣明愛會 恭譯 )

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana